Porównanie tłumaczeń Ezechiela 37:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I oprowadził mnie wokół nich dookoła, a oto było ich bardzo dużo na dnie tej doliny i oto były bardzo wyschłe. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oprowadził mnie On wokół nich i zauważyłem, że było ich mnóstwo i były całkiem suche. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przeprowadził mnie obok nich dokoła, a oto było ich bardzo dużo na obszarze tej doliny, a oto były bardzo wyschłe. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I przewiódł mię przez nie w około a w około, a oto było ich bardzo wiele na onem polu, a oto były bardzo suche. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i obwiódł mię po nich wokoło: a było ich barzo wiele po polu i bardzo suchych. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I polecił mi, abym przeszedł dokoła nich, i oto było ich na obszarze doliny bardzo wiele. Były one zupełnie wyschłe. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I kazał mi przejść dokoła nich, a oto było ich bardzo dużo w tej dolinie i były zupełnie wyschłe. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Sprawił, że przeszedłem obok nich, dookoła. Oto było ich bardzo wiele na powierzchni równiny i były bardzo wyschnięte. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kazał mi przejść między nimi i obejść je dokoła. A na całej powierzchni równiny było ich bardzo dużo. Były zupełnie wyschnięte. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oprowadził mię obok nich wszędzie dokoła. Oto było ich bardzo wiele na obszarze doliny i były bardzo suche. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Він обвів мене довкола них довкруги, навколо, і ось дуже багато на лиці рівнини, дуже сухі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc oprowadził mnie dookoła, obok nich, a oto na powierzchni doliny było ich bardzo wiele i były bardzo suche. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I kazał mi obejść je dookoła, a oto było ich na powierzchni dolinnej równiny bardzo wiele i oto były bardzo suche. |